

プロジェクターサスペンションサポート / PROJECTOR SUSPENSION SUPPORT

PSS-722

特約店用設置説明書

INSTALLATION MANUAL FOR DEALERS

MANUEL D'INSTALLATION DU CONCESSIONNAIRE

INSTALLATIONSANLEITUNG FÜR HÄNDLER

MANUAL DE INSTALACION PARA PROVEEDORES

MANUALE DI INSTALLAZIONE PER I DISTRIBUTORI

**日本語**

耐用荷重：最大 40 kg

この PSS-722 は、ソニーのカラービデオプロジェクター、VPH-V22J を次の方法で設置するときにお使いください。

- ・天井からつり下げる
- ・サスペンションサポート PSS-10 を併用して天井からつり下げる
- ・机の上に固定する

プロジェクターとスクリーンの設置距離についてはプロジェクターの特約店用設置説明書をご覧ください。

安全に設置していただくために

天井は少なくとも 200 kg の重量を支えられるように、必要に応じて補強を行ってください。

English

Maximum load: 40 kg (88 lb 3 oz)

The PSS-722 projector suspension support allows the Sony VPH-V20/V22 series projector to be installed in three different ways as shown in this manual.

For the proper distance between the projector and the screen, see the “Installation manual for dealers” for the projector.

WARNING

The ceiling should be capable of supporting a weight of at least 200 kg (440 lb). If it cannot, the ceiling must be reinforced. Improper installation may result in serious personal injury.

Français

Charge maximale: 40 kg (88 lb 3 on)

Le support de suspension de projecteur PSS-722 offre trois possibilités d'installation du projecteur de la série Sony VPH-V20/V22, comme indiqué dans ce manuel.

Pour la distance appropriée entre le projecteur et l'écran, prière de consulter le “manuel d'installation du concessionnaire” relatif au projecteur.

AVERTISSEMENT

Le plafond doit pouvoir supporter un poids d'au moins 200 kg (440 livres). S'il ne remplit pas cette condition, il convient de le renforcer. Une installation qui ne satisferait pas aux normes préconisées est une source de danger potentielle.

お問い合わせは
「ソニー業務用製品ご相談窓口のご案内」にある窓口へ

ソニー株式会社 〒141-0001 東京都品川区北品川6-7-35
ソニーマーケティング株式会社 情報システム営業本部 〒108-0074 東京都港区高輪4-10-18

Deutsch

Maximale Belastbarkeit: 40 kg
 Mit der beweglichen Projektorhalterung PSS-722 haben Sie wie in dieser Anleitung erläutert drei verschiedene Möglichkeiten, einen Projektor der Serien VPH-V20/V22 von Sony zu installieren. Den genauen Abstand zwischen Projektor und Bildschirm finden Sie in der „Installationsanleitung für Händler“ des Projektors.

Español

Carga máxima: 40 kg (88 lb 3 oz)
 El soporte de suspensión de proyectores PSS-722 permite instalar proyectores Sony VPH-V20/V22 de tres formas distintas, como se muestra en este manual. Para averiguar la distancia correcta entre el proyector y la pantalla, consulte el “Manual de instalación para proveedores” del proyector.

Italiano

Portata massima: 40 kg
 Il supporto di sospensione PSS-722 per proiettori permette di installare i proiettori Sony serie VPH-V20/V22 in tre modi diversi, come mostrato in questo manuale. Per la distanza opportuna tra il proiettore e lo schermo, consultare il manuale di installazione per i rivenditori del proiettore.

ACHTUNG

Die Decke muß eine Last von mindestens 200 kg aufnehmen können. Falls nicht ist eine Verstärkung erforderlich. Bei unsachgemäßer Installation besteht die Gefahr, daß Personen schwer verletzt werden.

ADVERTENCIA

El techo debe ser capaz de soportar un peso de 200 kg como mínimo. Si no es así, será preciso reforzarlo. Una instalación incorrecta puede provocar graves daños personales.

ATTENZIONE

Il soffitto deve poter sopportare un peso di minimo 200 Kg. Diversamente sarà necessario rinforzarlo. Un'installazione impropria potrebbe provocare seri infortuni alle persone.

**部品表 / PARTS LIST / LISTE DES PIÈCES / TEILELISTE / LISTA DE PIEZAS
 ELENCO DELLE PARTI**

Ⓐ	ブラケット / Mounting bracket / Support de montage / Montagehalterung / Soporte de montaje / Staffa di montaggio		1
Ⓑ	ストップバー / Stoppers / Butées / Anschläge / Topes / Arresti		1
Ⓒ			1
Ⓓ	スペーサー / Spacer / Entretoises / Abstandscheiben / Separadores / Distanziatori		2
Ⓔ	ノブ / Knobs / Molettes / Radschrauben / Moletas / Manopole		2
PSS-10 設置用 / FOR PSS-10 INSTALLATION / POUR L'INSTALLATION DU PSS-10 ZUR INSTALLATION VON PSS-10 / PARA LA INSTALACIÓN DEL PSS-10 / PER IL MONTAGGIO DEL PSS-10			
Ⓕ	ワッシャー / Washers / Rondelles / Unterlagscheiben / Arandelas / Rondelle		4
Ⓖ	リテーナー / Retainers / Retenues / Halterungen / Retenedores / Fermi		2
Ⓗ	ボルト / Bolts / Boulons / Schrauben / Pernos / Bulloni		4
Ⓘ	ナット / Nuts / Ecrous / Muttern / Tuercas / Dadi		4

天井からつり下げる場合 / DIRECT INSTALLATION ON THE CEILING INSTALLATION DIRECTE AU PLAFOND / DIREKTE MONTAGE AN DER DECKE INSTALACIÓN DIRECTA EN EL TECHO / INSTALLAZIONE DIRETTA SUL SOFFITTO

1 十分に補強した天井にブラケットを取り付けます。補強については、「補強例」をご覧ください。

(M10ボルト、M10ナット、M10ワッシャーは付属品ではありません)

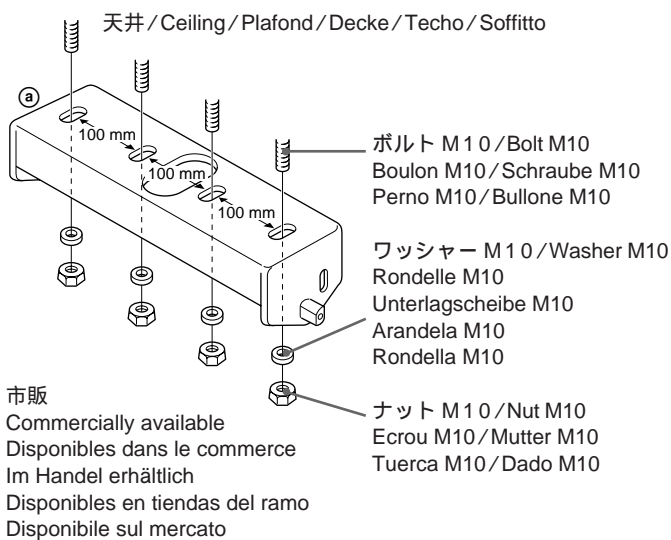
Attach the mounting bracket to the ceiling, which must be reinforced in advance if necessary. See “Examples of installation in frame houses”. (M10 bolts, M10 nuts and M10 washers are not supplied.)

Fixer le support de montage au plafond après avoir renforcé ce dernier au besoin. Se reporter à la rubrique “Exemples d’installation dans les maisons en bois”. (Les boulons M10, les écrous M10 et les rondelles M10 ne sont pas fournies.)

Befestigen Sie die Montagehalterung an der Decke, die zuvor gegebenenfalls verstärkt werden muß. Siehe „Beispiele zur Installation in einem Holzhaus“. (M10 Schrauben, M10 Muttern und M10 Unterlagscheiben sind nicht mitgeliefert.)

Fije el soporte de montaje al techo, reforzado de antemano si es necesario. Consulte “Ejemplos de instalación en casas de madera”. (No se suministran los pernos, tuercas ni arandelas tipo M10.)

Montare la staffa di montaggio sul soffitto che deve essere stato eventualmente consolidato. Vedere la sezione “Esempi di installazione nelle abitazioni in legno”. (I bulloni, i dadi e le rondelle M10 non sono in dotazione.)



ご注意

ブラケットを天井に直接取り付ける場合は、市販のM10ボルトとM10ナット、M10ワッシャーをご使用ください。M10以外の大きさのボルト、ナット、ワッシャーで取り付けると落下する危険があります。

付属のM10ボルト、M10ナット、M10ワッシャーは、サスペンションサポートPSS-10を併用する場合にご使用ください。

Caution

When you attach the bracket directly to the ceiling, use commercially available M10 bolts, M10 nuts and M10 washers. Use of other bolts, nuts and washers than M10 may cause the projector to fall down.

The supplied M10 bolts, M10 nuts and M10 washers are for installation using the Sony PSS-10 projector suspension support.

Attention

Lorsque le support est directement fixé au plafond, utiliser des boulons, écrous et rondelles M10, disponibles dans le commerce. Si d’autres boulons, écrous et rondelles sont utilisés, le projecteur risque de tomber.

Les boulons, écrous et rondelles M10 fournis, sont prévus pour l’installation avec le support de suspension de projecteur PSS-10 de Sony.

Vorsicht

Zur direkten Deckenmontage der Halterung verwenden Sie handelsübliche M10 Schrauben, M10 Muttern und M10 Unterlagscheiben. Bei Verwendung von anderen Schrauben, Muttern und Unterlagscheiben kann die Einheit herunterfallen.

Die mitgelieferten M10 Schrauben, M10 Muttern und M10 Unterlagscheiben sind zur Installation der Sony-Projektorhalterung PSS-10 bestimmt.

Precaución

Cuando fije el soporte directamente sobre el techo, utilice pernos, tuercas y arandelas tipo M10, disponibles en tiendas del ramo. El proyector se puede caer, si se utilizan pernos, tuercas o arandelas de otro tipo distinto.

Los pernos, tuercas y arandelas tipo M10 suministrados son para la instalación mediante el soporte de suspensión de proyectores Sony PSS-10.

Avvertenza

Per montare la staffa direttamente sul soffitto, utilizzare bulloni, dadi e rondelle M10 disponibili sul mercato. L’uso di bulloni, dadi e rondelle diversi può causare rischi di caduta dei proiettori.

I bulloni, i dadi e le rondelle M10 vengono utilizzati per l’installazione con il supporto di sospensione Sony PSS-10 per proiettori.

確実に固定するために、必ずワッシャーをお使いください

For secure installation, be sure to use washers.

Pour obtenir une installation sûre, ne pas oublier les rondelles.

Für sichere Installation auf jeden Fall Unterlagscheiben verwenden.

Para que la instalación sea segura utilice siempre arandelas.

Per un’installazione più sicura, accertarsi di utilizzare le rondelle.

ボルトを締める前に、下図の範囲内でブラケットの位置を調節できます。

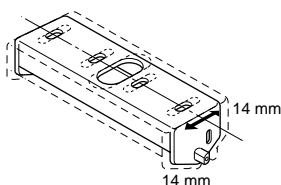
Before tightening the bolts, the position of the mounting bracket may be adjusted within the range illustrated.

Ajuster la position du support de montage dans les limites de la plage indiquée sur l’illustration avant de serrer les boulons.

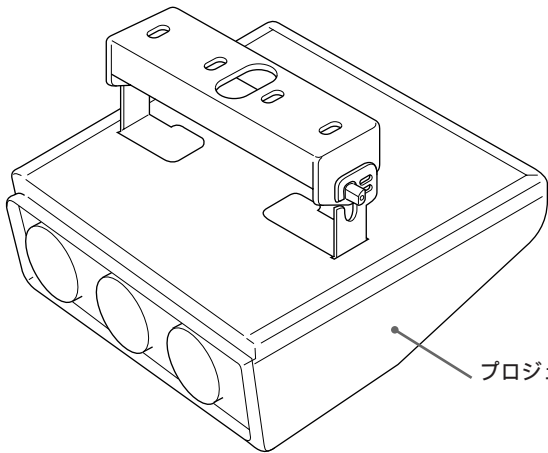
Vor dem Festziehen der Schrauben kann die Montagehalterung in dem abgebildeten Bereich verschoben werden.

Antes de apretar los pernos, debe ajustar la posición del soporte de montaje dentro de los márgenes especificados en la ilustración.

Prima di serrare a fondo i bulloni, regolare la posizione della staffa di montaggio in base ai valori indicati.

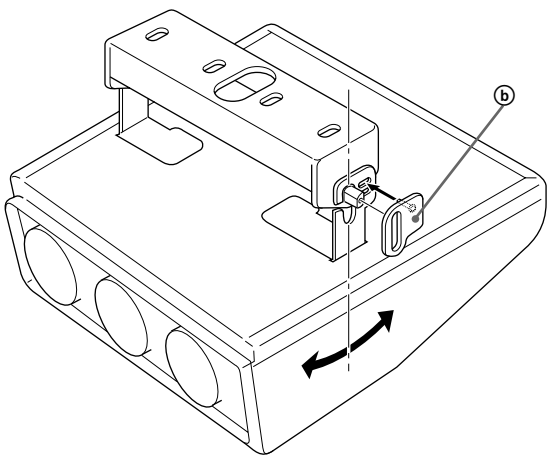


2



プロジェクター/Projector/Projecteur/Projektor/Proyector/Proiettore

3



ストッパーを取り付け、プロジェクターの角度を調節します。

Attach the stopper and adjust the angle of the projector.

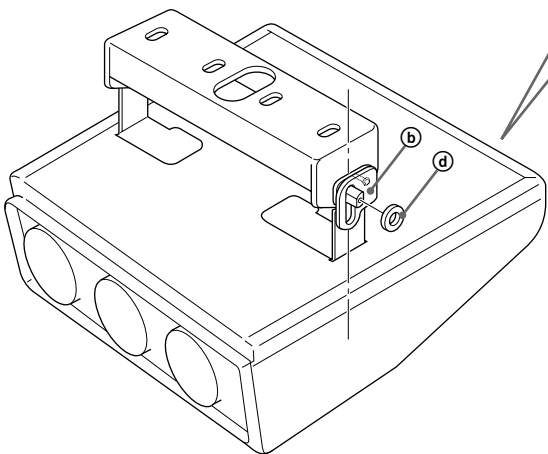
Fixer la butée et ajuster l'angle du projecteur.

Den Anschlag anbringen und den Winkel des Projektors einstellen.

Fije el tope y ajuste el ángulo de proyector.

Fissare l'arresto e regolare l'angolo del proiettore.

4



ストッパーとスペーサーの凹凸が噛みあうように、スペーサーを取り付けます。

Attach the spacer fitting the stopper.

Fixer l'entretoise de la butée.

Die Abstandspassung am Anschlag anbringen.

Fije el separador ajustando el tope.

Fissare il distanziatore dell'arresto.

取り付けたい角度にしたら、そのまま手でおさえておいてください。

Hold the projector in the correct position.

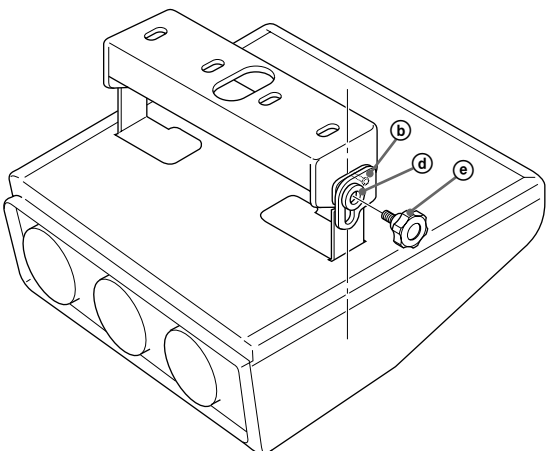
Maintenir le projecteur dans la direction adéquate.

Den Projektor in die richtige Position halten.

Sujete el proyector en la posición correcta

Mantenere il proiettore nella posizione corretta.

5



ノブを締めます。

Tighten the knob.

Serrer la molette.

Den Knopf festziehen.

Apriete la moleta.

Serrare la manopola.

**補強例 / EXAMPLES OF INSTALLATION IN FRAME HOUSES
 EXEMPLES D'INSTALLATION DANS LES MAISONS EN BOIS
 BEISPIELE ZUR INSTALLATION IN EINEM HOLZHAUS
 EJEMPLOS DE INSTALACIÓN EN CASAS DE MADERA
 ESEMPI DI INSTALLAZIONE NELLE ABITAZIONI IN LEGNO**

下の図は、サスペンションサポートが天井に取り付けられたときの様子を示しますが、天井の材質によって補強方法は異なります。

These illustrations show the projector suspension support attached to the ceiling. Installation is different depending on the floor of the house.

Les illustrations montrent le support de suspension de projecteur fixé au plafond. L'installation diffère en fonction de l'étage de la maison.

Die Abbildungen zeigen die Montage der beweglichen Projektorhalterung an der Decke. Die Anbringung ist je nach Stocwerk unterschiedlich.

Las ilustraciones siguientes muestran el soporte de suspensión de proyectores montado en el techo. La instalación varía en función del tipo de piso de la casa.

Le seguenti illustrazioni mostrano il supporto di sospensione per proiettori montato sul soffitto. L'installazione dipende dal tipo di pavimento.

平屋もしくは最上階に取り付ける場合

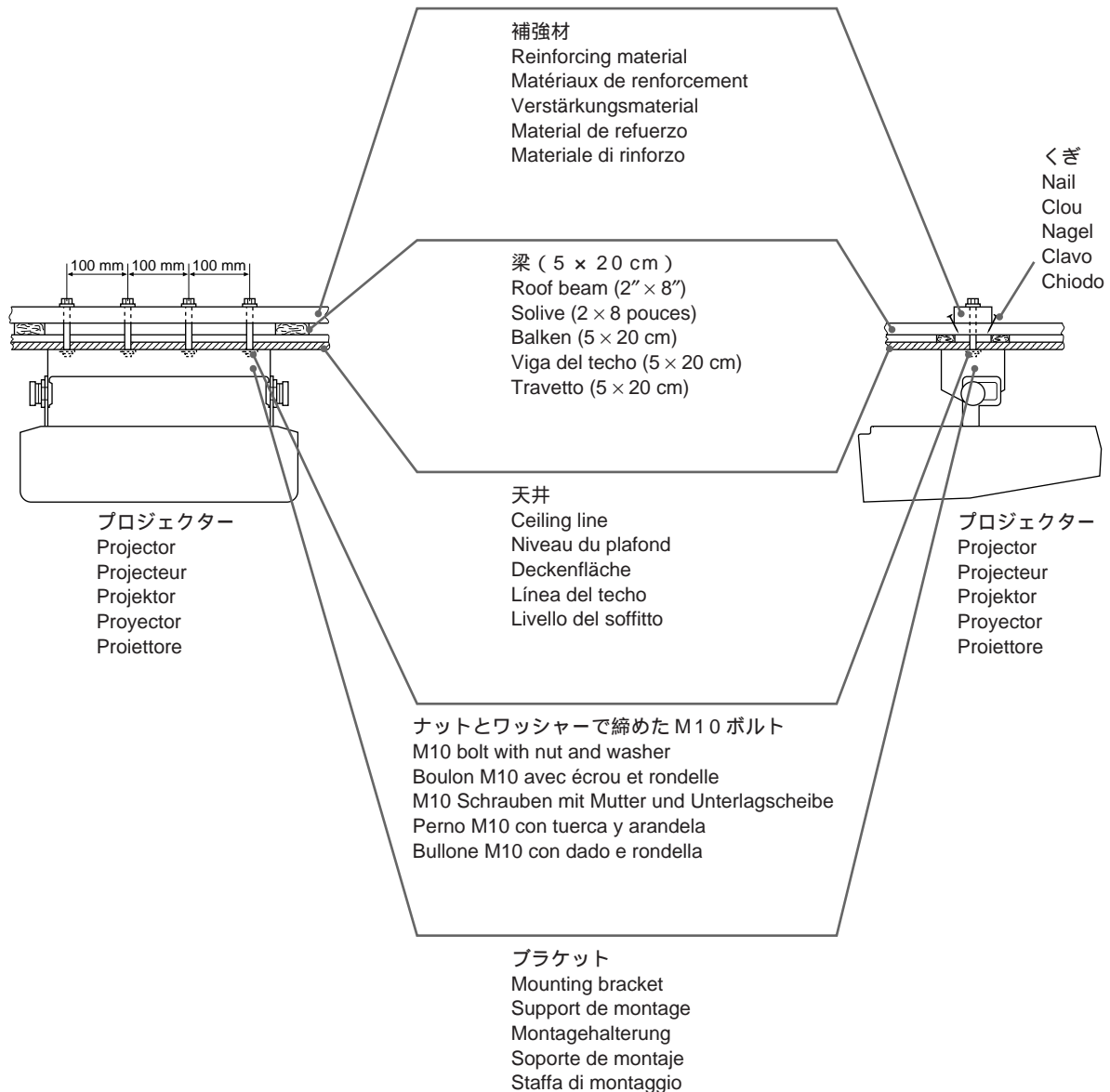
For one-story house or uppermost floor

Pour une maison à un étage ou pour l'étage le plus haut

Bei einem einstöckigen Haus bzw. im obersten Stockwerk

Para casas de un solo piso o para el piso superior

Per una casa a un piano o all'ultimo piano



その他の天井に取り付ける場合

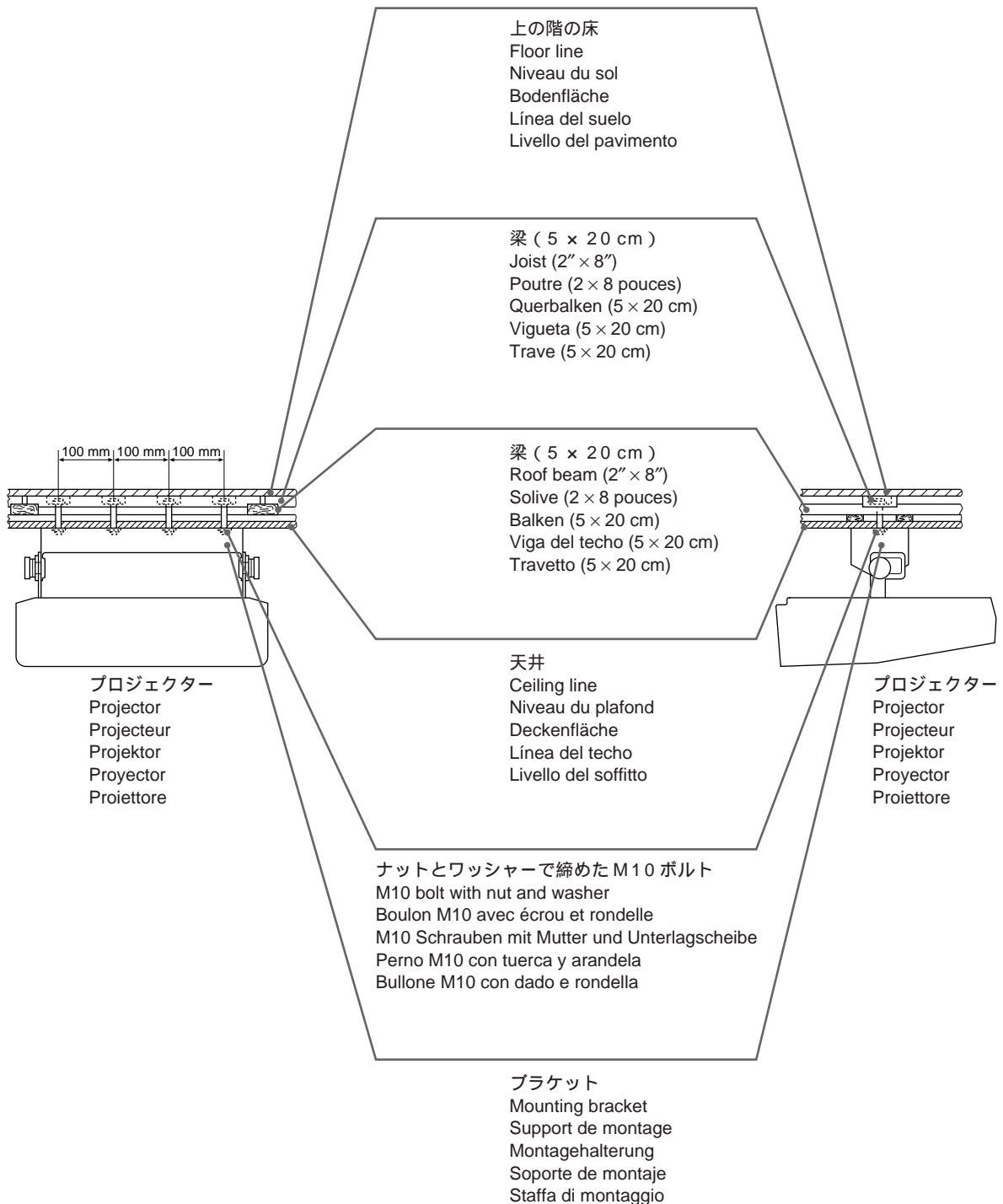
For floors except the first and uppermost floors

Pour tous les étages sauf le premier et le dernier

Anbringung in anderen Stockwerken (nicht in einem einstöckigen Haus und nicht im obersten Stockwerk)

Para todo tipo de pisos excepto el primero y el superior

Per tutti i piani salvo il primo e l'ultimo.



サスペンションサポートPSS-10を併用して天井からつり下げる場合

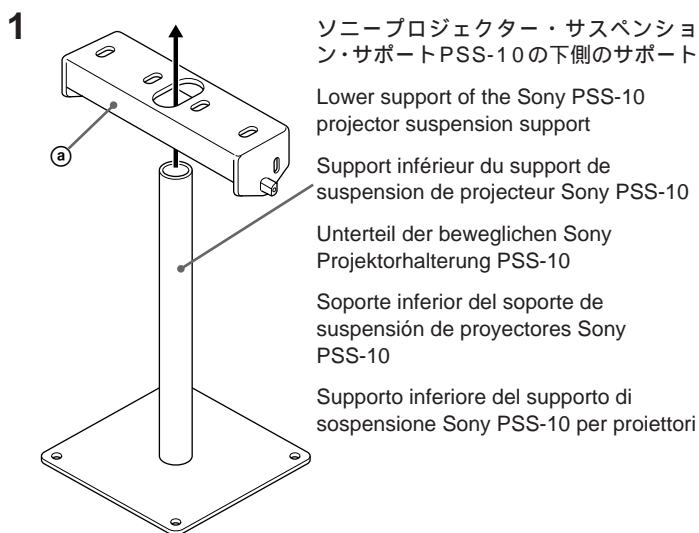
INSTALLATION ON THE CEILING USING THE SONY PSS-10 PROJECTOR SUSPENSION SUPPORT

INSTALLATION AU PLAFOND MOYENNANT LE SUPPORT DE SUSPENSION SONY PSS-10

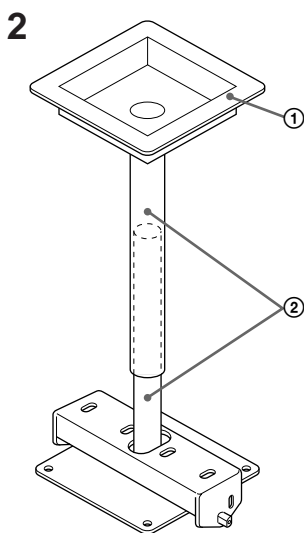
INSTALLATION AN DER DECKE UNTER VERWENDUNG DER BEWEGLICHEN SONY PROJEKTORHALTERUNG PSS-10

INSTALACIÓN EN EL TECHO MEDIANTE EL SOPORTE DE SUSPENSIÓN DE PROYECTORES SONY PSS-10

INSTALLAZIONE SUL SOFFITTO USANDO IL SUPPORTO DI SOSPENSIONE SONY PSS-10 PER PROIETTORI



ソニープロジェクター・サスペンション・サポートPSS-10の下側のサポート
Lower support of the Sony PSS-10 projector suspension support
Support inférieur du support de suspension de projecteur Sony PSS-10
Unterteil der beweglichen Sony Projektorhalterung PSS-10
Soporte inferior del soporte de suspensión de proyectores Sony PSS-10
Supporto inferiore del supporto di sospensione Sony PSS-10 per proiettori



① 上側のサポートを天井に取り付けます。(PSS-10の取付説明書をご覧ください。)

Attach the upper support to the ceiling. (See "Mounting instructions" of the PSS-10.)

Fixer le support supérieur au plafond. (Se reporter aux "Instructions de montage" du PSS-10.)

Das Oberteil an der Decke befestigen. (Siehe „Installationsanleitung“ der PSS-10.)

Fije el soporte superior al techo. (Consulte "Instrucciones de montaje" del PSS-10.)

Fissare il supporto superiore sul soffitto. (Vedere le istruzioni di montaggio del PSS-10.)

② 希望の高さになるように調節してから、上下のサポートを固定します。(PSS-10の取付説明書をご覧ください。)

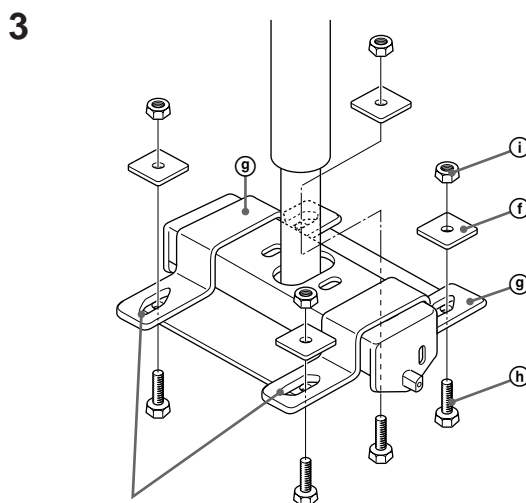
Adjust the length and secure the upper and lower supports of the PSS-10. (See "Mounting instructions" of the PSS-10.)

Ajuster la longueur des supports supérieur et inférieur du PSS-10 et procéder à leur fixation. (Voir "Instructions de montage" du PSS-10.)

Die Länge einstellen und den oberen und unteren Halterungsteil der PSS-10 befestigen. (Siehe „Installationsanleitung“ der PSS-10.)

Ajuste la longitud de los soportes superior e inferior del PSS-10 y fíjelos. (Consulte "Instrucciones de montaje" del PSS-10.)

Regolare la lunghezza e fissare i supporti inferiore e superiore del PSS-10. (Vedere le istruzioni di montaggio del PSS-10.)



穴の向きに注意

Note the direction of the holes.
Se souvenir du sens des orifices.
Die Richtung der Öffnungen beachten.
Observe la dirección de los orificios.
Tenere presente la direzione dei fori.

①のナットを締める前に、ブラケットの位置を下図の範囲内で調節することができます。

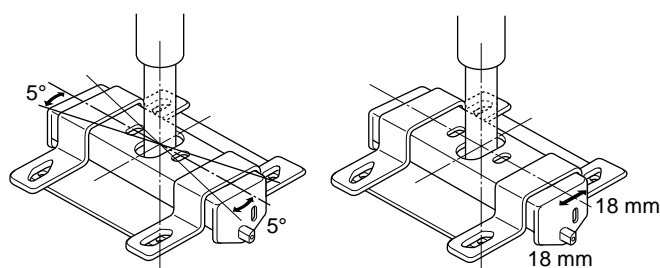
Before firmly tightening the ① nuts on the ⑥ bolts to attach the mounting bracket, the position of the mounting bracket may be adjusted within the ranges illustrated.

Ajuster la position du support de montage dans les limites des plages indiquées sur les illustrations avant de serrer à fond les écrous ① des boulons ⑥ de fixation du support de montage.

Bevor die Muttern ① und die Schrauben ⑥ zur Befestigung der Montagehalterung ganz festgedreht werden, kann die Position der Montagehalterung innerhalb des dargestellten Bereichs eingestellt werden.

Antes de apretar firmemente las tuercas ① en los pernos ⑥ para fijar el soporte de montaje, deberá ajustar la posición de este último dentro de los márgenes especificados en la ilustración.

Prima di serrare a fondo dadi ① sui bulloni ⑥ per montare la staffa di montaggio, è necessario regolare la posizione della staffa di montaggio in base ai valori sotto indicati.



机の上に固定する場合

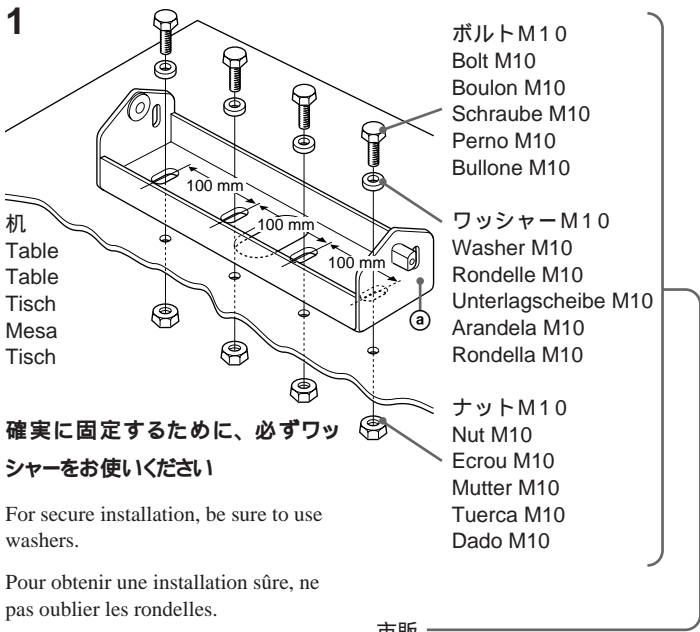
INSTALLATION FOR TABLE-TOP USE

INSTALLATION POUR UN USAGE SUR DESSUS-DE-TABLE

INSTALLATION FÜR TISCHBETRIEB

INSTALACIÓN PARA SU USO SOBRE UNA MESA

INSTALLAZIONE PER L'USO SOPRA AL TAVOLO



For secure installation, be sure to use washers.

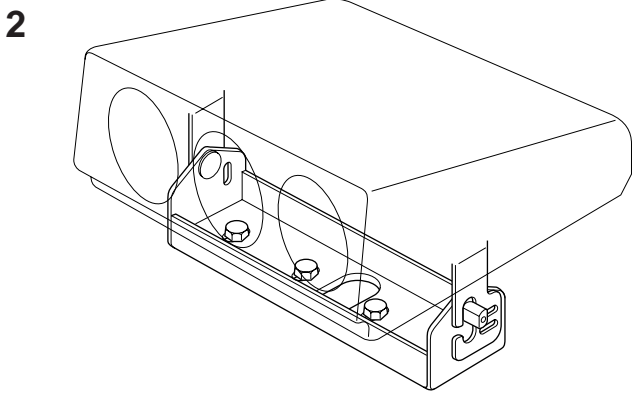
Pour obtenir une installation sûre, ne pas oublier les rondelles.

Für sichere Installation auf jeden Fall Unterlagscheiben verwenden.

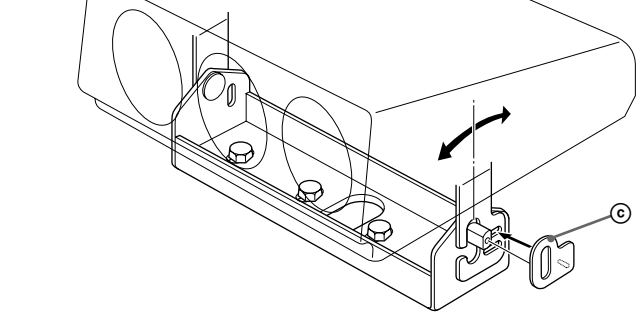
Para que la instalación sea segura utilice siempre arandelas.

Per un'installazione sicura, accertarsi di usare le rondelle.

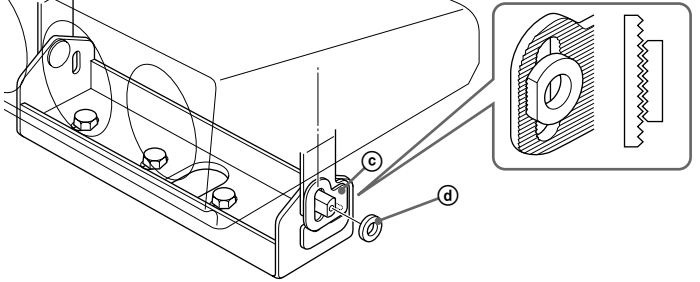
市販
Commercially available
Disponibles dans le commerce
Im Handel erhältlich
Disponibles en tiendas del ramo
Disponibile sul mercato



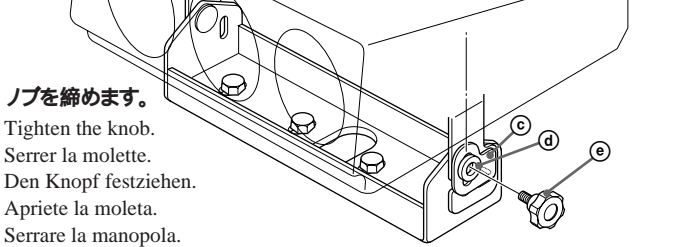
3 ストッパーを取り付け、プロジェクターの角度を調節します。
Attach the stopper and adjust the angle of the projector.
Fixer la butée et ajuster l'angle du projecteur.
Den Anschlag anbringen und den Winkel des Projektors einstellen.
Fije el tope y ajuste el ángulo del proyector.
Fissare l'arresto e regolare l'angolo del proiettore.



4 ストッパーとスペーサーの凹凸が噛みあうように、スペーサーを取り付けます。
Attach the spacer fitting the stopper.
Fixer l'entretoise de la butée.
Die Abstandspassung am Anschlag anbringen.
Fije el separador ajustando el tope.
Fissare il distanziatore dell'arresto.



5 取り付けたい角度にしたら、そのまま手でおさえておいてください。
Hold the projector in the correct position.
Maintenir le projecteur dans la direction adéquate.
Den Projektor in die richtige Position halten.
Sujete el proyector en la posición correcta.
Mantenere il proiettore nella posizione corretta.

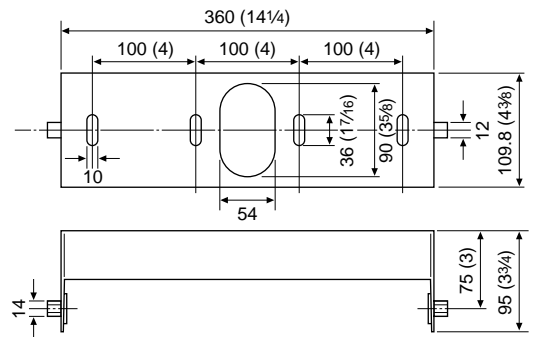


ノブを締めます。
Tighten the knob.
Serrer la molette.
Den Knopf festziehen.
Apriete la moleta.
Serrare la manopola.

寸法図 / DIMENSIONS / ABMESSUNGEN
DIMENSIONES / DIMENSIONI

ブラケット / Mounting bracket
Support de montage / Montagehalterung
Soporte de montaje / Staffa di montaggio

単位: mm (インチ) / Unit: mm (inch) / Unité: mm (pouce) / Einheit: mm (Zoll)
Unidad: mm (pulgadas) / Unità di misura: mm



使用および外観は、改良のため予告なく変更することがありますが、ご了承ください。

Design and specifications subject to change without notice.
La conception et les spécifications peuvent être modifiées sans préavis.
Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.
El diseño y las especificaciones están sujetos a cambio sin previo aviso.
Design e caratteristiche tecniche soggette a modifiche senza preavviso.